
FATE

THE WINX SAGA

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Brian Young

Fate: The Winx Saga is a live-action reimagining of the Italian cartoon Winx Club from Iginio Straffi.

EPISODE 1.06

"A Fanatic Heart"

Alors que les Alfeans luttent pour leur survie, la vérité sur le destin de Bloom est révélée. Peut-elle aider à vaincre les Brûlés - ou le mal surpassera-t-il la magie?

Écrit par:

Brian Young

Réalisé par:

Stephen Woolfenden

Date de la première:

22.01.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FATE: THE WINX SAGA is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Abigail Cowen	...	Bloom
Hannah van der Westhuysen	...	Stella
Precious Mustapha	...	Aisha
Eliot Salt	...	Terra
Elisha Applebaum	...	Musa
Danny Griffin	...	Sky
Sadie Soverall	...	Beatrix
Freddie Thorp	...	Riven
Eva Birthistle	...	Vanessa Peters
Robert James-Collier	...	Saul Silva
Lesley Sharp	...	Rosalind
Eve Best	...	Farah Dowling
Theo Graham	...	Dane
Josh Cowdery	...	Mike Peters
Leah Minto	...	Kat
Alex Macqueen	...	Professor Harvey
Jacob Dudman	...	Sam Harvey
Pom Boyd	...	Dinner Lady Doris
Sean Sagar	...	Marco
Kate Fleetwood	...	Queen Luna
Ken Duken	...	Andreas
Adam Karim	...	Fire Fairy

1

00:00:07 --> 00:00:08
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:09 --> 00:00:12
[Rosalind] J'imagine que tu as
énormément de questions à me poser.

3

00:00:13 --> 00:00:15
Oui, j'en ai quelques-unes.

4

00:00:15 --> 00:00:17
Je n'en ai qu'une seule pour toi.

5

00:00:18 --> 00:00:21
Sais-tu seulement
à quel point tu es unique ?

6

00:00:23 --> 00:00:25
Tu veux apprendre une nouvelle leçon ?

7

00:00:25 --> 00:00:26
Quand ?

8

00:00:27 --> 00:00:28
Maintenant ?

9

00:00:28 --> 00:00:31
Tu veux savoir d'où tu viens, et moi,

10

00:00:31 --> 00:00:33
je dois sortir d'ici.

11

00:00:33 --> 00:00:37
Alors, accède à la flamme qui est en toi.

12

00:00:41 --> 00:00:42
[flamme magique]

13

00:00:42 --> 00:00:46
Ton instinct te dit
que cette flamme te brûlera.

14

00:00:46 --> 00:00:49
Ton instinct a tort.

15

00:00:49 --> 00:00:50
Accroche-toi à elle.

16

00:00:51 --> 00:00:52
[soupir profond]

17

00:00:54 --> 00:00:57
[Terra] Ça fait longtemps que Bloom
est à l'intérieur. De quoi elles parlent ?

18

00:00:57 --> 00:01:00
[Stella] Un jour, je t'ai entendue
parler de terre pendant deux heures.

19

00:01:00 --> 00:01:02
Oui, de terre.

20

00:01:02 --> 00:01:03
Et ça a duré deux heures.

21

00:01:03 --> 00:01:04
Je parlais de terreau.

22

00:01:05 --> 00:01:08
On a laissé Beatrix allongée
dans le bureau de Dowling.

23

00:01:08 --> 00:01:10
J'ai pas envie qu'elle se réveille

24

00:01:10 --> 00:01:12
et qu'elle lui assène 20 coups de couteau.

25

00:01:12 --> 00:01:13
Sois pas ridicule.

26

00:01:13 --> 00:01:16
Trois coups suffiraient largement.
Bam, bam, bam !

27

00:01:16 --> 00:01:17
- Est-ce qu'on peut vérifier ?
- [Stella] Si tu veux.

28

00:01:18 --> 00:01:19
Mais arrête d'en faire des caisses.

29

00:01:20 --> 00:01:22
[Terra] J'en fais des caisses ?
Elle est partie.

30

00:01:22 --> 00:01:25
J'attends vos plates excuses par écrit
quand on l'aura retrouvée.

31

00:01:25 --> 00:01:27
[bruit de pas]

32

00:01:27 --> 00:01:28
Et ça va pas s'arranger.

33

00:01:31 --> 00:01:33

Vous n'avez aucune idée
du mal que vous avez fait.

34

00:01:33 --> 00:01:35
- On essayait seulement de...
- [Harvey] Tais-toi !

35

00:01:35 --> 00:01:37
Je ne veux plus t'entendre.
Venez avec moi.

36

00:01:38 --> 00:01:39
[bruits de pas]

37

00:01:40 --> 00:01:43
J'espère que les bons points
que tu as récoltés te reconforteront

38

00:01:43 --> 00:01:44
quand tu te morfondras seule.

39

00:01:54 --> 00:01:56
[soupir]

40

00:01:59 --> 00:02:01
[pas résonnent]

41

00:02:03 --> 00:02:05
[Rosalind] Touche encore
la porte virtuelle.

42

00:02:07 --> 00:02:08
Tu peux le faire.

43

00:02:08 --> 00:02:09
[halètement]

44

00:02:09 --> 00:02:11
[flamme magique]

45

00:02:18 --> 00:02:21
[bruit surnaturel]

46

00:02:25 --> 00:02:27
[Bloom] Vous devez manger,
boire et vous reposer.

47

00:02:27 --> 00:02:28
Non.

48

00:02:29 --> 00:02:31
Je dois activer ma magie.

49

00:02:39 --> 00:02:40
[souffle]

50

00:02:56 --> 00:02:58
[porte s'ouvre]

51

00:03:01 --> 00:03:02
[porte se ferme]

52

00:03:02 --> 00:03:04
Un passage secret dans un cimetière ?

53

00:03:05 --> 00:03:06
C'est flippant.

54

00:03:07 --> 00:03:08
Si tu voyais celui que Doris

55

00:03:09 --> 00:03:11

doit emprunter chaque jour
pour se rendre au travail.

56

00:03:12 --> 00:03:13
- À la cantine ?
- [elle acquiesce]

57

00:03:14 --> 00:03:15
Et Miss Dowling n'est pas au courant ?

58

00:03:16 --> 00:03:18
Il y a beaucoup de choses
que Farah ignore.

59

00:03:24 --> 00:03:26
[Harvey] Désobéissance.

60

00:03:26 --> 00:03:28
Entrée par effraction.

61

00:03:28 --> 00:03:30
Mise en danger de la vie d'autrui.

62

00:03:30 --> 00:03:32
Notamment celle de vos camarades.

63

00:03:32 --> 00:03:34
Et libération de Rosalind.

64

00:03:34 --> 00:03:37
Est-ce que vous réalisez
la gravité de vos actes ?

65

00:03:38 --> 00:03:41
Je pourrais te dire que tu me déçois,
Terra, mais ça va bien au-delà.

66

00:03:43 --> 00:03:44
T'as encore menti !

67

00:03:49 --> 00:03:50
À quel propos ?

68

00:03:50 --> 00:03:52
À propos de Rosalind et d'Aster Dell.

69

00:03:52 --> 00:03:54
Sur tous les sujets.
Et t'es furieux contre moi ?

70

00:03:55 --> 00:03:58
Tu peux pas m'en vouloir
de pas avoir tenu compte d'un paramètre

71

00:03:58 --> 00:04:00
que tu m'as volontairement caché.
Ça n'a aucun sens.

72

00:04:03 --> 00:04:05
Je vais vous donner un petit conseil.

73

00:04:05 --> 00:04:07
Commencez par vous calmer.

74

00:04:12 --> 00:04:13
[porte claque]

75

00:04:15 --> 00:04:16
[barrière magique]

76

00:04:16 --> 00:04:17
[elle essaie d'ouvrir la porte]

77

00:04:19 --> 00:04:21
Il s'est servi de la magie
pour verrouiller la porte.

78

00:04:22 --> 00:04:23
J'ai réussi à le mettre au pied du mur,

79

00:04:23 --> 00:04:25
et lui, il se sert de la magie
pour nous punir.

80

00:04:25 --> 00:04:26
Donc, t'as gagné.

81

00:04:26 --> 00:04:29
- [Musa] Il se sent dépassé.
- Où tu vas comme ça ?

82

00:04:30 --> 00:04:33
Je savais que t'étais prête à tout
pour te faire bien voir,

83

00:04:33 --> 00:04:35
mais je savais pas
que t'étais une cafteuse.

84

00:04:35 --> 00:04:37
J'avais l'intention
de prendre mes distances

85

00:04:37 --> 00:04:38
pour calmer un peu le jeu, mais...

86

00:04:38 --> 00:04:40
si tu préfères remettre de l'huile...

87

00:04:40 --> 00:04:42
Vous pouvez arrêter de vous embrouiller ?

88
00:04:42 --> 00:04:44
Attendez au moins
que je remette mon casque.

89
00:04:47 --> 00:04:49
[voix étouffées]

90
00:04:52 --> 00:04:54
Qu'est-ce qui leur prend, à côté ?

91
00:04:55 --> 00:04:56
C'est une longue histoire.

92
00:04:59 --> 00:05:00
[Stella] C'est mal de rapporter.

93
00:05:01 --> 00:05:02
Tous les enfants
de plus de cinq ans le savent.

94
00:05:02 --> 00:05:03
Même Terra le sait.

95
00:05:03 --> 00:05:05
Eh... Enfin...

96
00:05:06 --> 00:05:07
C'est vrai. Mais eh !

97
00:05:07 --> 00:05:10
Il y a des Brûlés
juste derrière la Barrière.

98

00:05:10 --> 00:05:11
Bloom se comporte de façon égoïste.

99
00:05:12 --> 00:05:13
[cascade]

100
00:05:13 --> 00:05:15
[Aïsha] La dernière chose
dont Miss Dowling a besoin,

101
00:05:15 --> 00:05:17
c'est de s'en faire pour Rosalind.

102
00:05:28 --> 00:05:34
AUCUNE TRACE D'ELLE. RESTE

103
00:05:34 --> 00:05:35
VIGILANT

104
00:05:41 --> 00:05:42
[bruit surnaturel]

105
00:05:45 --> 00:05:49
[Bloom] Vous dites que vous êtes faible
et que vous ne pouvez pas faire de magie.

106
00:05:49 --> 00:05:50
Mais vous pouvez nous rendre invisibles ?

107
00:05:51 --> 00:05:52
Dans le Cercle de Pierres,

108
00:05:52 --> 00:05:54
je peux puiser dans la magie de la terre.

109
00:05:54 --> 00:05:56

Voilà pourquoi je t'ai demandé
de m'amener ici.

110

00:05:58 --> 00:06:00

Pour recharger mes vieilles batteries.

111

00:06:00 --> 00:06:02

Qu'est-ce qui s'est passé à Aster Dell ?

112

00:06:05 --> 00:06:08

La version que Farah
t'a racontée était la bonne.

113

00:06:09 --> 00:06:10

Je leur ai menti.

114

00:06:11 --> 00:06:13

Je leur ai dit qu'Aster Dell
avait été évacuée,

115

00:06:13 --> 00:06:14

ce qui n'était pas le cas.

116

00:06:16 --> 00:06:18

Vous avez tué
toutes ces personnes innocentes...

117

00:06:18 --> 00:06:20

C'est là où l'histoire se complique.

118

00:06:21 --> 00:06:23

L'un des principes fondamentaux
de l'Autre Monde

119

00:06:23 --> 00:06:24

est que seules les fées

120
00:06:24 --> 00:06:26
sont en mesure d'exercer la magie.

121
00:06:26 --> 00:06:29
Les habitants d'Aster Dell
faisaient exception.

122
00:06:29 --> 00:06:30
Eux étaient des humains

123
00:06:30 --> 00:06:33
qui faisaient appel
au sacrifice et à la mort.

124
00:06:33 --> 00:06:35
C'était des sorciers sanguinaires.

125
00:06:36 --> 00:06:38
- Quoi ?
- Alors quand les Brûlés

126
00:06:38 --> 00:06:40
se sont attaqués à eux,
ça m'a paru une bonne occasion

127
00:06:40 --> 00:06:43
de tous les exterminer.
De faire d'une pierre deux coups.

128
00:06:43 --> 00:06:44
Attendez.

129
00:06:45 --> 00:06:47
Si les gens d'Aster Dell
étaient des sorciers,

130

00:06:47 --> 00:06:50
et que mes parents biologiques
étaient des fées, alors...

131
00:06:50 --> 00:06:53
Tu as tout compris.
Tes parents n'étaient pas d'Aster Dell.

132
00:06:54 --> 00:06:56
Tu as été kidnappée par les sorciers.

133
00:06:57 --> 00:07:00
Quant à tes parents biologiques,
on n'a jamais retrouvé leur trace.

134
00:07:02 --> 00:07:04
Alors ils sont peut-être encore vivants.

135
00:07:04 --> 00:07:06
Vous n'avez pas cherché à en savoir plus ?

136
00:07:06 --> 00:07:08
Tu n'étais pas en sécurité
dans l'Autre Monde.

137
00:07:08 --> 00:07:11
Ton pouvoir est énorme.
C'est pour ça que les sorciers

138
00:07:11 --> 00:07:13
tenaient tant à te garder avec eux.

139
00:07:13 --> 00:07:15
Pour utiliser tes pouvoirs magiques.

140
00:07:15 --> 00:07:16
Et c'est aussi la raison pour laquelle

141

00:07:16 --> 00:07:19
les Brûlés t'attendent à la Barrière.
Parce qu'ils te veulent.

142

00:07:19 --> 00:07:21
Pour t'éliminer avant que toi,
tu ne les élimines.

143

00:07:22 --> 00:07:24
Alors c'est moi qu'ils veulent
depuis le début ?

144

00:07:25 --> 00:07:27
Ce n'est pas toujours un avantage
d'être unique, n'est-ce pas ?

145

00:07:28 --> 00:07:29
Mais je suis là, maintenant.

146

00:07:29 --> 00:07:33
Ce qui est une très mauvaise
nouvelle pour les Brûlés.

147

00:07:33 --> 00:07:35
Prête pour notre deuxième leçon ?

148

00:07:39 --> 00:07:40
[bruit magique]

149

00:07:41 --> 00:07:43
[Silva] Aïsha m'a raconté
que Bloom t'avait drogué.

150

00:07:43 --> 00:07:45
Tu crois que je dois
m'inquiéter pour toi ?

151

00:07:45 --> 00:07:48

[Sky] Bonne question.

Et Bloom m'a raconté pour Aster Dell.

152

00:07:48 --> 00:07:49

Je dois m'inquiéter ?

153

00:07:50 --> 00:07:52

On en parlera plus tard.

154

00:07:52 --> 00:07:54

Qu'est-ce qui s'est passé ?

155

00:07:54 --> 00:07:57

[Kat] Je crois que le Brûlé
est passé par là. Sors ton téléphone.

156

00:08:00 --> 00:08:01

[cris]

157

00:08:04 --> 00:08:05

[cris continuent]

158

00:08:07 --> 00:08:08

Kat ?

159

00:08:09 --> 00:08:11

Je reconnais le vallon
où Noura est passée.

160

00:08:11 --> 00:08:13

- Alors on y va.

- Attendez, là ! On y va sans fée ?

161

00:08:14 --> 00:08:16

Y a au moins six Brûlés de l'autre côté.

162

00:08:16 --> 00:08:18
- On va se faire démolir.
- [Sky] C'est un ordre, Riven.

163

00:08:18 --> 00:08:19
Cherche pas à comprendre.

164

00:08:19 --> 00:08:21
- Allez, go.
- [grognement bestial]

165

00:08:23 --> 00:08:26
[Sky] Les bruits viennent pas de la forêt.
Ils viennent du campus.

166

00:08:26 --> 00:08:27
OK, retournez là-bas

167

00:08:27 --> 00:08:30
et rassemblez tous les étudiants
dans le hall principal. Action !

168

00:08:32 --> 00:08:33
[lumières vacillent]

169

00:08:34 --> 00:08:36
[Terra] Qu'est-ce qui se passe ?
Y a une coupure de courant ?

170

00:08:36 --> 00:08:38
[Aïsha] Je croyais
que c'était pas possible.

171

00:08:38 --> 00:08:39
[Terra] Normalement non.

172

00:08:39 --> 00:08:41
Alféa est un avant-poste.

173

00:08:41 --> 00:08:43
L'électricité qu'elle consomme
est magique,

174

00:08:43 --> 00:08:45
et au sous-sol,
il y a des puits d'énergie conçus pour...

175

00:08:45 --> 00:08:47
Je vais zapper ton cours d'histoire
et voir ce qui cloche.

176

00:08:51 --> 00:08:53
[lumières vacillent]

177

00:08:56 --> 00:08:57
[Sam] Y a quelqu'un ?

178

00:09:10 --> 00:09:12
[halètement]

179

00:09:18 --> 00:09:19
[bruit au loin]

180

00:09:25 --> 00:09:27
[cri de surprise]

181

00:09:27 --> 00:09:29
[grognement bestial]

182

00:09:29 --> 00:09:30
[cri]

183

00:09:30 --> 00:09:33

[Terra] Et s'il y a suffisamment de magie,
elles font office de batterie.

184

00:09:33 --> 00:09:34

[cri]

185

00:09:34 --> 00:09:35

- [Terra] Sam !

- [cri]

186

00:09:35 --> 00:09:37

[cri]

187

00:09:37 --> 00:09:40

Y a un Brûlé dans l'école !
Il faut partir.

188

00:09:41 --> 00:09:43

[Rosalind] Cherche tout au fond de toi.

189

00:09:43 --> 00:09:45

Va aussi loin que tu peux.

190

00:09:45 --> 00:09:47

Ce que tu as fait pour me libérer

191

00:09:47 --> 00:09:49

n'est qu'une fraction
de la magie que tu as en toi.

192

00:09:51 --> 00:09:52

Encore !

193

00:09:52 --> 00:09:53

[flammes]

194

00:09:53 --> 00:09:56

Laisse le feu se consumer en toi !

195

00:09:57 --> 00:09:58

Continue !

196

00:09:58 --> 00:10:00

Qu'est-ce qui se passera
si je perds le contrôle ?

197

00:10:00 --> 00:10:01

Le contrôle te restreint, justement !

198

00:10:02 --> 00:10:03

[halètement]

199

00:10:03 --> 00:10:04

J'ai peur.

200

00:10:04 --> 00:10:06

C'est ce qu'il faut !

201

00:10:06 --> 00:10:09

Au moment où tu commenceras
à apprécier ce sentiment,

202

00:10:09 --> 00:10:10

le monde s'ouvrira à toi.

203

00:10:11 --> 00:10:14

Un feu ardent brûle
à l'intérieur de toi, Bloom.

204

00:10:14 --> 00:10:16

Entoure-toi des bonnes
personnes, et tout ira bien.

205

00:10:17 --> 00:10:18
[halète]

206

00:10:25 --> 00:10:26
Vous voulez parler de vous ?

207

00:10:27 --> 00:10:28
[petit rire]

208

00:10:28 --> 00:10:30
C'est avec vous que tout ira bien ?

209

00:10:31 --> 00:10:33
Vous voulez que je vous écoute ?

210

00:10:33 --> 00:10:35
Que je vous fasse confiance ?

211

00:10:35 --> 00:10:36
Et que je vous laisse me guider ?

212

00:10:36 --> 00:10:37
Mais je vous connais à peine.

213

00:10:40 --> 00:10:43
Vous vous êtes débrouillée
pour que Miss Dowling

214

00:10:43 --> 00:10:46
ne sache pas que j'existe.
Ni elle ni les autres !

215

00:10:46 --> 00:10:47

J'ai failli brûler ma famille

216

00:10:47 --> 00:10:48
parce que vous m'avez laissée
dans le Premier Monde

217

00:10:48 --> 00:10:50
sans aucune directive !

218

00:10:50 --> 00:10:52
Tout ce dont tu avais besoin,
c'est d'être aimée.

219

00:10:53 --> 00:10:55
Farah ne pouvait pas te donner d'amour.

220

00:10:55 --> 00:10:57
Vanessa et Michael, eux, le pouvaient.

221

00:11:01 --> 00:11:02
Vous savez comment ils s'appellent ?

222

00:11:02 --> 00:11:04
Ils étaient sur le point
de perdre leur petite fille.

223

00:11:04 --> 00:11:07
Et je leur ai donné une seconde chance.

224

00:11:07 --> 00:11:09
Quant à toi, je t'ai donné
une maison à l'abri des monstres

225

00:11:10 --> 00:11:11
qui voulaient que tu sois morte.

226

00:11:13 --> 00:11:14
Je serai toujours là

227

00:11:14 --> 00:11:17
pour te protéger, Bloom. Toujours.

228

00:11:17 --> 00:11:19
Et quand tout cela sera fini,

229

00:11:19 --> 00:11:21
on retrouvera tes parents
biologiques, ensemble.

230

00:11:25 --> 00:11:27
[bip du téléphone]

231

00:11:28 --> 00:11:30
BRÛLÉS DANS L'ÉCOLE.
COINCÉS DANS LA SUITE.

232

00:11:30 --> 00:11:32
[Bloom] Ils sont dans l'école.

233

00:11:32 --> 00:11:33
Il faut que j'y aille.

234

00:11:34 --> 00:11:36
- Vous avez assez d'énergie pour aider ?
- Pas encore, non.

235

00:11:36 --> 00:11:38
Mais tu n'as pas besoin d'aide.

236

00:11:47 --> 00:11:49
[halètement]

237

00:11:49 --> 00:11:51
[Terra] L'infection va bientôt s'étendre.

238
00:11:52 --> 00:11:55
[cris de douleur dans sa tête]

239
00:11:55 --> 00:11:56
Musa, ça va ?

240
00:11:56 --> 00:11:57
[cris de douleur dans sa tête]

241
00:11:58 --> 00:11:59
Il faut réagir et appeler de l'aide.

242
00:12:00 --> 00:12:01
J'ai plus de réseau.

243
00:12:03 --> 00:12:06
[bruits inquiétants]

244
00:12:09 --> 00:12:10
- [elle sursaute]
- [Sky] Te voilà.

245
00:12:11 --> 00:12:12
Sky ?

246
00:12:12 --> 00:12:13
Apparemment...

247
00:12:14 --> 00:12:15
ça a l'air d'aller.

248
00:12:15 --> 00:12:17
Ce que tu m'as donné

fait plus effet depuis plusieurs heures.

249

00:12:17 --> 00:12:20

- Viens, on va rejoindre les autres.
- Oui.

250

00:12:20 --> 00:12:22

[Sky] Tous les étudiants
sont réunis dans le hall principal.

251

00:12:33 --> 00:12:35

- Y a quelqu'un ?
- Arrête, qu'est-ce que tu fais ?

252

00:12:36 --> 00:12:38

[Riven] Imagine que ce soit une créature.

253

00:12:42 --> 00:12:44

[musique inquiétante]

254

00:12:48 --> 00:12:49

C'est par là, les gars.

255

00:12:49 --> 00:12:51

Y a encore des élèves en bas.

256

00:12:51 --> 00:12:53

Je vais les raccompagner.

257

00:12:53 --> 00:12:55

Toi, va chercher les retardataires.

258

00:12:56 --> 00:12:57

Hé, attends !

259

00:12:59 --> 00:13:01

[musique inquiétante]

260

00:13:27 --> 00:13:27

[Riven] Dane ?

261

00:13:32 --> 00:13:33

Qu'est-ce que tu fous ?

262

00:13:33 --> 00:13:35

Elle a déclenché un piège
dans le bureau de Dowling.

263

00:13:35 --> 00:13:36

Un truc qui l'a paralysée.

264

00:13:37 --> 00:13:40

Je l'ai ramenée jusqu'ici,
mais je sais pas quoi faire.

265

00:13:40 --> 00:13:42

Ouais, c'est dommage
pour elle. Allez, viens.

266

00:13:42 --> 00:13:44

- Je la laisse pas ici.
- Dane.

267

00:13:44 --> 00:13:45

Laisse tomber. Elle vaut pas le coup.

268

00:13:45 --> 00:13:48

Tu comptes pour elle.
Et je sais qu'elle compte pour toi.

269

00:13:48 --> 00:13:50

Arrête de prétendre le contraire.

270

00:13:54 --> 00:13:55
S'il te plaît.

271

00:13:57 --> 00:13:58
Il faut l'aider.

272

00:14:02 --> 00:14:04
OK.

273

00:14:09 --> 00:14:11
- Tu veux bien me parler ?
- Pour te dire quoi ?

274

00:14:11 --> 00:14:13
Tu m'as embrassé et tu m'as drogué.

275

00:14:13 --> 00:14:15
C'est l'inverse.
D'abord je t'ai drogué. Écoute,

276

00:14:15 --> 00:14:18
je savais pas qu'on allait
s'embrasser quand j'ai fait ça.

277

00:14:18 --> 00:14:19
Et après, dans le feu de l'action, j'ai...

278

00:14:19 --> 00:14:21
En tout cas, m'embrasser
était une bonne façon

279

00:14:21 --> 00:14:22
de détourner mon attention.

280

00:14:22 --> 00:14:25
Si j'avais pas détourné ton attention,

tu m'aurais arrêtée.

281

00:14:25 --> 00:14:27

J'ai été super honnête avec toi, Bloom.

282

00:14:27 --> 00:14:30

Je t'ai dit des choses
que j'ai jamais dites à personne.

283

00:14:31 --> 00:14:32

Je t'ai fait confiance.

284

00:14:32 --> 00:14:34

Tu m'aurais arrêtée quand même.

285

00:14:35 --> 00:14:37

Tu dis que tu me fais confiance,

286

00:14:37 --> 00:14:39

mais tu m'aurais traitée
comme une petite chose fragile

287

00:14:39 --> 00:14:41

qu'il faut protéger d'elle-même.

288

00:14:41 --> 00:14:42

Désolée, mais c'est pas de la confiance.

289

00:14:42 --> 00:14:45

T'as libéré une meurtrière
pour faire relâcher une folle.

290

00:14:45 --> 00:14:48

Et si elle était pas folle ?
Si elle avait eu une raison de mentir ?

291

00:14:49 --> 00:14:51
Plus j'en sais et plus
je me dis qu'il est possible

292
00:14:51 --> 00:14:53
que chacun ait agi pensant bien faire.

293
00:14:53 --> 00:14:55
C'est pas parce qu'on agit
en pensant bien faire

294
00:14:55 --> 00:14:57
qu'on agit correctement.

295
00:15:00 --> 00:15:02
[halète]

296
00:15:02 --> 00:15:04
[Terra] Il va devenir incontrôlable
s'il a pas de Zanbaq,

297
00:15:04 --> 00:15:05
il faut le sortir de là.

298
00:15:05 --> 00:15:06
[coup contre la porte]

299
00:15:08 --> 00:15:10
[coup contre la porte]

300
00:15:14 --> 00:15:15
[coups contre la porte]

301
00:15:17 --> 00:15:20
[coups contre la porte]

302

00:15:21 --> 00:15:21
[la porte cède]

303

00:15:23 --> 00:15:25
[Sam gémit]

304

00:15:25 --> 00:15:27
- Salut.
- Salut.

305

00:15:27 --> 00:15:30
- [Sam gémit]
- On a besoin d'aide.

306

00:15:30 --> 00:15:31
[Sky] Oh, merde.

307

00:15:31 --> 00:15:33
[Musa] Il a dit qu'un Brûlé
était dans l'école.

308

00:15:33 --> 00:15:36
Il faut l'emmener dans le hall.
Ils ont sécurisé l'entrée.

309

00:15:36 --> 00:15:38
Ce sera plus sûr.

310

00:15:39 --> 00:15:43
[portes se ferment]

311

00:15:47 --> 00:15:48
On doit barricader tous les accès.

312

00:15:49 --> 00:15:51
J'ai scellé les portes,
mais c'est temporaire.

313

00:15:51 --> 00:15:52
Demande aux Fées du Feu de les souder,

314

00:15:52 --> 00:15:54
en prenant soin de se protéger avant.

315

00:15:54 --> 00:15:56
[Silva] On a apporté
autant d'armures qu'on a pu.

316

00:15:56 --> 00:15:59
Si vous en portez une,
attention qu'elle ne vous bloque pas

317

00:15:59 --> 00:16:01
dans l'exercice
de votre pouvoir, compris ?

318

00:16:01 --> 00:16:03
Alors on y va.
Plus vite, dépêchez-vous. Allez !

319

00:16:04 --> 00:16:05
[Harvey] Continuez.

320

00:16:07 --> 00:16:08
Ne bouge pas.

321

00:16:08 --> 00:16:09
[gémissement]

322

00:16:10 --> 00:16:12
Non, non, non. Ne bouge pas.
Tu dois rester tranquille.

323

00:16:12 --> 00:16:15
Désolé. J'arrêterai de bouger
quand je serai mort.

324
00:16:15 --> 00:16:16
[Terra] Papa !

325
00:16:18 --> 00:16:20
- [Sam gémit]
- [Harvey] Sam !

326
00:16:20 --> 00:16:21
[Sam halète]

327
00:16:22 --> 00:16:24
Apportez-moi du Zanbaq.

328
00:16:24 --> 00:16:26
- Il a perdu beaucoup de sang.
- [cri de douleur]

329
00:16:26 --> 00:16:28
- Vous auriez dû l'amener aussitôt.
- Comment ?

330
00:16:28 --> 00:16:30
Tu nous avais enfermés.
Tu te souviens pas ?

331
00:16:32 --> 00:16:34
[Miss Dowling] Vous l'avez tous compris.

332
00:16:35 --> 00:16:38
Les Brûlés se sont infiltrés
par la Barrière.

333
00:16:38 --> 00:16:39

Ils sont sur le campus.

334

00:16:40 --> 00:16:42
Pour une raison que j'ignore,
les puits d'énergie magique

335

00:16:42 --> 00:16:44
qui alimentent l'établissement
ont cessé de fonctionner.

336

00:16:45 --> 00:16:48
Mais j'ai eu une conversation
avec la reine Luna avant que ça arrive.

337

00:16:48 --> 00:16:51
Elle comprend parfaitement
la gravité de la situation,

338

00:16:51 --> 00:16:53
et les troupes de Solaria
sont déjà en route.

339

00:16:54 --> 00:16:57
Actuellement, nous barricadons
tous les accès qui mènent au hall.

340

00:16:58 --> 00:16:59
Et nous sommes en sécurité ici.

341

00:17:02 --> 00:17:05
Mais nous devons nous préparer
à affronter la réalité.

342

00:17:05 --> 00:17:07
Les Brûlés parviendront
peut-être à s'infiltrer

343

00:17:07 --> 00:17:09
dans nos murs avant l'arrivée des troupes.

344
00:17:09 --> 00:17:12
[murmures]

345
00:17:12 --> 00:17:14
Nous sommes assez entraînés
pour faire face.

346
00:17:14 --> 00:17:16
Soyez prudents.

347
00:17:16 --> 00:17:18
Mais soyez courageux.

348
00:17:18 --> 00:17:20
Laissez la magie vous guider.

349
00:17:20 --> 00:17:21
[musique inspirante]

350
00:17:22 --> 00:17:24
Nous allons leur montrer
qui sont les habitants d'Alféa.

351
00:17:25 --> 00:17:27
Finissez de préparer les barricades.

352
00:17:28 --> 00:17:29
[conversations]

353
00:17:37 --> 00:17:38
Bloom a dit que t'avais fui Solaria.

354
00:17:38 --> 00:17:40

Et Solaria vient à moi.
Tu avoueras que c'est drôle.

355

00:17:40 --> 00:17:42
On trouvera une solution.
Je t'aiderai à te cacher.

356

00:17:42 --> 00:17:44
J'en doute pas.

357

00:17:45 --> 00:17:47
D'un côté, je suis tentée d'accepter...

358

00:17:48 --> 00:17:50
mais rompre était
la meilleure chose à faire.

359

00:17:50 --> 00:17:52
On n'aurait pas dû se remettre ensemble.

360

00:17:52 --> 00:17:55
Tous les deux, on est codépendants
quand tout va bien...

361

00:17:56 --> 00:17:58
et toxiques quand ça va mal.

362

00:17:59 --> 00:18:02
C'est à moi de prendre
les choses en main pour une fois.

363

00:18:02 --> 00:18:03
Tu parles comme Bloom.

364

00:18:04 --> 00:18:06
Tu vas pas me faire croire
que ça t'embête.

365

00:18:06 --> 00:18:08
C'est ce qui a l'air
de te convenir, ces temps-ci.

366

00:18:11 --> 00:18:12
Ça va, je plaisante.

367

00:18:13 --> 00:18:14
Si on veut.

368

00:18:15 --> 00:18:17
- [Bloom] Vous êtes en colère.
- [Miss Dowling] C'est peu de le dire.

369

00:18:17 --> 00:18:19
Rosalind n'est pas le monstre
que vous imaginez.

370

00:18:19 --> 00:18:21
Elle avait une raison de mentir.

371

00:18:22 --> 00:18:25
Les colons d'Aster Dell
n'étaient pas des innocents.

372

00:18:27 --> 00:18:28
C'était des sorciers sanguinaires.

373

00:18:29 --> 00:18:31
Et mes parents n'étaient
même pas sur place.

374

00:18:31 --> 00:18:32
[Miss Dowling soupire]

375

00:18:33 --> 00:18:36
Décidément, elle est douée
quand il s'agit de convaincre.

376
00:18:36 --> 00:18:37
Votre ego est si fort

377
00:18:37 --> 00:18:39
qu'il vous empêche
d'envisager même une minute

378
00:18:39 --> 00:18:41
que vous vous soyez trompée sur elle ?

379
00:18:43 --> 00:18:45
Rosalind t'a juste donné
assez d'informations

380
00:18:45 --> 00:18:46
pour te faire marcher.

381
00:18:46 --> 00:18:48
Elle te manipule, Bloom.
Voilà ce qu'elle fait.

382
00:18:48 --> 00:18:49
Et vous, qu'est-ce que vous avez fait ?

383
00:18:49 --> 00:18:51
C'est bien vous
qui m'avez menti, pas elle.

384
00:18:51 --> 00:18:53
Pourquoi elle me l'a pas dit elle-même ?

385
00:18:53 --> 00:18:55
Pourquoi elle n'est pas là

pour se battre à nos côtés ? Où est-elle ?

386

00:18:57 --> 00:18:58

Elle se sent encore faible.

387

00:18:59 --> 00:19:01

Elle doit recharger les batteries
et quand elle sera...

388

00:19:01 --> 00:19:03

Quand vous étiez
au Cercle de Pierres, tout à l'heure...

389

00:19:09 --> 00:19:10

Le Cercle de Pierres...

390

00:19:10 --> 00:19:13

est un des conduits
qui mène à la magie de la terre.

391

00:19:13 --> 00:19:16

C'est cette magie qui alimente
tout le domaine d'Alféa.

392

00:19:16 --> 00:19:18

Notamment en électricité,

393

00:19:18 --> 00:19:20

et aussi la Barrière.

394

00:19:20 --> 00:19:23

Vous insinuez
que c'est à cause de Rosalind

395

00:19:23 --> 00:19:25

si les Brûlés ont réussi
à s'introduire chez nous ?

396

00:19:25 --> 00:19:26
[grognement au loin]

397

00:19:29 --> 00:19:31
[Miss Dowling] Ce n'était pas un accident.

398

00:19:31 --> 00:19:33
Rosalind a toujours un projet.

399

00:19:34 --> 00:19:36
C'est moi qu'ils veulent, vous savez ?

400

00:19:37 --> 00:19:38
Oui, je sais.

401

00:19:38 --> 00:19:41
Au départ, je n'en étais pas consciente.
Mais maintenant, c'est clair.

402

00:19:42 --> 00:19:44
Ce qui veut dire
que je dois te protéger du danger.

403

00:19:45 --> 00:19:47
Miss Dowling, on va se battre.

404

00:19:48 --> 00:19:49
Rosalind m'a dit comment faire.

405

00:19:49 --> 00:19:51
Tes actes sont la raison
pour laquelle l'école est en danger.

406

00:19:51 --> 00:19:52
Tu en as fait suffisamment.

407

00:19:52 --> 00:19:55
Si tu veux te rendre utile,
aide les Fées du Feu à souder

408

00:19:55 --> 00:19:56
les portes pour qu'elles restent closes.

409

00:19:56 --> 00:19:59
Aïsha, tu peux fédérer les Fées de l'Eau
et les aider à garder le contrôle ?

410

00:20:02 --> 00:20:03
[grognement au loin]

411

00:20:05 --> 00:20:07
Sérieux, ça craint.

412

00:20:08 --> 00:20:09
Allez.

413

00:20:10 --> 00:20:13
Tu veux un pilon et un mortier roses ?
Tu broies comme une fillette.

414

00:20:13 --> 00:20:16
J'ai ni le temps ni l'énergie
d'analyser ta question

415

00:20:16 --> 00:20:18
et le problème psycho qu'elle soulève.

416

00:20:20 --> 00:20:21
Où t'as appris à faire ça ?

417

00:20:21 --> 00:20:23

Ben... Ça va peut-être t'étonner,

418

00:20:23 --> 00:20:26
mais j'en ai passé
des heures avec Terra, ici.

419

00:20:27 --> 00:20:28
Je l'avouerais jamais publiquement, mais...

420

00:20:29 --> 00:20:30
elle est pas la pire.

421

00:20:30 --> 00:20:32
Je t'ai peut-être mal orienté cette année.

422

00:20:33 --> 00:20:34
Je pense pas.

423

00:20:36 --> 00:20:37
Beatrix est chouette.

424

00:20:44 --> 00:20:46
Tu es gay, pas vrai ?

425

00:20:46 --> 00:20:47
Je veux dire, je suis pas aveugle.

426

00:20:48 --> 00:20:50
Je le sens quand on me mate le cul.

427

00:20:51 --> 00:20:52
Je te trouve canon.

428

00:20:53 --> 00:20:55
Et elle aussi. D'une autre manière.

429

00:20:57 --> 00:20:59

Et tu penses à qui quand tu te branles ?

430

00:21:01 --> 00:21:02

Va te faire foutre.

431

00:21:03 --> 00:21:05

- [petit rire]

- [Beatrix] Ça répond à ta question ?

432

00:21:08 --> 00:21:11

Pas la peine de me raconter,
j'entends tout depuis le début.

433

00:21:13 --> 00:21:16

Vous avez fait le bon choix.
Rosalind sera impressionnée.

434

00:21:16 --> 00:21:19

Quand tout sera terminé,
vous aurez envie d'être des nôtres.

435

00:21:19 --> 00:21:21

[grognement au loin]

436

00:21:22 --> 00:21:24

[grognement bestial]

437

00:21:24 --> 00:21:26

[énergie magique]

438

00:21:31 --> 00:21:33

[Terra] Pourquoi le Zanbaq ne marche pas ?

439

00:21:33 --> 00:21:34

Sa blessure est très profonde.

440

00:21:34 --> 00:21:37
J'ai même trouvé une écharde
de Brûlé à proximité de son cœur.

441

00:21:38 --> 00:21:39
[Sam halète]

442

00:21:40 --> 00:21:41
[cri de douleur]

443

00:21:42 --> 00:21:43
Aidez-le, il a super mal.

444

00:21:43 --> 00:21:44
Je fais tout ce que je peux.

445

00:21:44 --> 00:21:46
Tu peux le soulager, toi.

446

00:21:46 --> 00:21:48
Tu es une Fée de l'Esprit.
Ressentir les émotions

447

00:21:48 --> 00:21:49
n'est qu'une partie de ton pouvoir.

448

00:21:50 --> 00:21:52
Tu peux prendre de sa douleur
pour qu'il souffre moins.

449

00:21:52 --> 00:21:53
Comment il faut faire ?

450

00:21:53 --> 00:21:54
Plutôt que de te protéger, accueille-le.

451
00:21:55 --> 00:21:56
Essaie.

452
00:21:59 --> 00:22:01
[Sam halète]

453
00:22:01 --> 00:22:03
[bruit surnaturel]

454
00:22:06 --> 00:22:07
[cri de douleur]

455
00:22:08 --> 00:22:09
[grognement bestial]

456
00:22:10 --> 00:22:11
- Non, j'y arrive pas !
- T'as même pas essayé.

457
00:22:11 --> 00:22:13
- Je te dis que je peux pas, OK ?
- Musa.

458
00:22:13 --> 00:22:15
Laisse-la partir, ma puce.

459
00:22:15 --> 00:22:16
Viens m'aider.

460
00:22:19 --> 00:22:21
Comment on va sortir toutes ces échardes ?

461
00:22:22 --> 00:22:24
[Sam gémit]

462
00:22:24 --> 00:22:26
Merde. J'arrive pas à en venir à bout.

463
00:22:26 --> 00:22:27
[Sam gémit]

464
00:22:28 --> 00:22:29
J'y arrive pas.

465
00:22:29 --> 00:22:30
- Si, tu peux.
- J'y arrive pas.

466
00:22:30 --> 00:22:31
Papa, tu peux le faire. Continue.

467
00:22:32 --> 00:22:34
[halètements]

468
00:22:35 --> 00:22:36
Ne bouge pas.

469
00:22:36 --> 00:22:38
[Sam gémit]

470
00:22:40 --> 00:22:42
[il gémit]

471
00:22:44 --> 00:22:46
[Harvey] Ça devrait l'apaiser.

472
00:22:46 --> 00:22:48
Mais l'infection continue de s'étendre.

473
00:22:48 --> 00:22:50

Il faut que Sam s'accroche.

474

00:22:53 --> 00:22:56

Il s'en sortira pas tant que le Brûlé
qui l'a attaqué est vivant.

475

00:22:56 --> 00:22:58

[Fée du Feu] Il paraît que les Solariens
n'arriveront pas avant demain.

476

00:22:59 --> 00:23:00

Il ne tiendra jamais jusque-là.

477

00:23:01 --> 00:23:03

Et si les portes résistent pas,

478

00:23:03 --> 00:23:05

on sera tous dans le même cas.

479

00:23:18 --> 00:23:20

T'as rien d'autre à faire ?

480

00:23:20 --> 00:23:23

J'aurais dû te dire ce que je faisais
dans le Cercle de Pierres.

481

00:23:23 --> 00:23:26

J'aurais dû être honnête avec toi
comme tu l'as été avec moi. Je regrette.

482

00:23:28 --> 00:23:31

- Tant mieux.
- Et quand je t'ai embrassé...

483

00:23:31 --> 00:23:33

t'as beau croire que c'était pas sincère...

484

00:23:33 --> 00:23:35

C'est pas grave.
Peu importe ton intention.

485

00:23:43 --> 00:23:45

[il soupire]

486

00:23:46 --> 00:23:48

Imagine que je te dise
que je te crois pas.

487

00:23:49 --> 00:23:50

Tu recommenceras ?

488

00:23:51 --> 00:23:52

[petit rire]

489

00:23:57 --> 00:23:58

Qu'est-ce qu'il y a ?

490

00:24:02 --> 00:24:04

Peu importe ce que tu projettes de faire...

491

00:24:05 --> 00:24:06

je suis de ton côté.

492

00:24:08 --> 00:24:09

[Aïsha] Je connais Bloom.

493

00:24:09 --> 00:24:11

Elle n'est pas du genre
à rester les bras croisés.

494

00:24:11 --> 00:24:14

Surtout si elle s'imagine
que tout est de sa faute.

495

00:24:14 --> 00:24:16
Peut-être parce que son amie
a trahi sa confiance.

496

00:24:16 --> 00:24:18
T'es sérieuse ? Tu vas utiliser ça ?

497

00:24:19 --> 00:24:21
Je me sens déjà mal, OK ?

498

00:24:21 --> 00:24:23
C'est ce que tu voulais entendre ?

499

00:24:23 --> 00:24:25
Je pensais que le fait de venir vers toi

500

00:24:25 --> 00:24:28
suffirait pour comprendre
que je suis désolée.

501

00:24:29 --> 00:24:30
Qu'est-ce que tu veux de plus ?

502

00:24:32 --> 00:24:33
À ton avis, qu'est-ce qu'elle va faire ?

503

00:24:33 --> 00:24:35
Sûrement quelque chose
de risqué et d'un peu fou.

504

00:24:35 --> 00:24:38
Mais pour une fois,
je ne le ferai pas toute seule.

505

00:24:39 --> 00:24:40

Venez.

506

00:24:54 --> 00:24:56

[Sky] Tu crois
que les barricades vont tenir ?

507

00:24:56 --> 00:24:58

Pendant un certain temps.

508

00:25:04 --> 00:25:06

Je sais pas ce que la nuit
nous réserve, Sky.

509

00:25:06 --> 00:25:09

Alors je vais te dire toute la vérité
à propos d'Aster Dell.

510

00:25:10 --> 00:25:12

Bloom m'a déjà tout dit.

511

00:25:14 --> 00:25:17

Aster Dell est le lieu
où Andreas est mort.

512

00:25:20 --> 00:25:21

Quoi ?

513

00:25:23 --> 00:25:24

Comment c'est possible ?

514

00:25:25 --> 00:25:27

T'as dit que mon père
était mort au combat.

515

00:25:27 --> 00:25:28

C'est vrai.

516

00:25:28 --> 00:25:29

[Andreas] Saul !

517

00:25:31 --> 00:25:32

Il reste encore des gens dans le village.

518

00:25:32 --> 00:25:34

Ils ont pas été évacués, Andreas.

519

00:25:34 --> 00:25:36

Il faut le dire à Rosalind.

520

00:25:36 --> 00:25:37

Elle le sait déjà.

521

00:25:37 --> 00:25:40

Farah et Ben pensent
qu'ils ne tuent que des Brûlés.

522

00:25:40 --> 00:25:43

- Mais un village va être massacré.
- Rosalind a donné des ordres.

523

00:25:43 --> 00:25:45

Ces ordres ne sont pas raisonnables.

524

00:25:46 --> 00:25:49

Je sais que Rosalind
t'a donné le sens du devoir.

525

00:25:50 --> 00:25:52

Je sais que tu as une dette envers elle.

526

00:25:52 --> 00:25:54

Mais cette fois, ça va trop loin.

527

00:25:55 --> 00:25:57
Je t'interdis de leur dire
quoi que ce soit.

528

00:25:57 --> 00:25:59
Andreas, tu vas devoir choisir...

529

00:26:00 --> 00:26:02
entre les ordres et la morale.

530

00:26:09 --> 00:26:11
Je t'en supplie, ne fais pas ça.

531

00:26:11 --> 00:26:12
- Andreas.
- Je suis désolé.

532

00:26:13 --> 00:26:15
[cris de lutte]

533

00:26:26 --> 00:26:28
Andreas, s'il te plaît.

534

00:26:28 --> 00:26:30
[halètement]

535

00:26:33 --> 00:26:36
[cris de lutte]

536

00:26:36 --> 00:26:37
[cri de douleur]

537

00:26:43 --> 00:26:46
Ensuite, je suis retourné
voir Farah et Ben.

538

00:26:49 --> 00:26:51
J'espérais avoir le temps
de les arrêter, mais...

539

00:26:55 --> 00:26:56
c'était trop tard.

540

00:26:59 --> 00:27:01
Pourtant, tu m'avais dit

541

00:27:01 --> 00:27:03
que mon père était un héros.

542

00:27:03 --> 00:27:05
Andreas a sauvé énormément de vies.

543

00:27:05 --> 00:27:07
Mais malheureusement, pas ce jour-là.

544

00:27:07 --> 00:27:09
Il a tué plus de Brûlés
que n'importe lequel d'entre nous.

545

00:27:10 --> 00:27:11
Mais il n'était pas infallible.

546

00:27:12 --> 00:27:13
Aucun de nous ne l'est.

547

00:27:14 --> 00:27:15
Infaillible ?

548

00:27:17 --> 00:27:20
Il a assassiné des centaines
de personnes innocentes.

549

00:27:22 --> 00:27:23

Ensuite, tu l'as tué.

550

00:27:24 --> 00:27:26

Et tout ce que t'as à me dire,
c'est que personne n'est infaillible ?

551

00:27:29 --> 00:27:32

Bordel de merde, qu'est-ce que
tu veux que je fasse de ça ?

552

00:27:35 --> 00:27:36

[coups aux portes]

553

00:27:36 --> 00:27:38

[cris de panique]

554

00:27:39 --> 00:27:40

Les voilà.

555

00:27:40 --> 00:27:42

[grognement bestial]

556

00:27:43 --> 00:27:44

[coups aux portes]

557

00:27:45 --> 00:27:48

[Miss Dowling] Pensez
à maîtriser vos émotions.

558

00:27:49 --> 00:27:51

Ignorer sa peur, c'est ignorer sa magie.

559

00:27:52 --> 00:27:53

Soyez prêts à réagir.

560
00:27:54 --> 00:27:56
[grognements]

561
00:27:58 --> 00:28:00
[Marco] Gardez votre calme.

562
00:28:02 --> 00:28:03
[Sam gémit]

563
00:28:03 --> 00:28:05
Reste là, ma chérie.

564
00:28:05 --> 00:28:06
[Sam gémit]

565
00:28:07 --> 00:28:09
Essaie de les ignorer.
Concentre-toi sur ce qu'on fait.

566
00:28:09 --> 00:28:11
- Ça fait tellement mal !
- Reste avec nous, Sam.

567
00:28:11 --> 00:28:13
[grognement bestial]

568
00:28:14 --> 00:28:16
OK. Je vais chercher de l'aide.

569
00:28:16 --> 00:28:18
[Sam halète]

570
00:28:19 --> 00:28:20
[grognement bestial]

571

00:28:25 --> 00:28:26
Qu'est-ce qui t'arrive ?

572

00:28:35 --> 00:28:38
Comment tu peux t'enfuir,
alors qu'il a mal ?

573

00:28:38 --> 00:28:40
- Mon père fait ce qu'il peut...
- S'il te plaît, laisse-moi tranquille.

574

00:28:43 --> 00:28:45
Je sais que tu tiens à lui.

575

00:28:46 --> 00:28:47
C'est bien ça, le problème.

576

00:28:48 --> 00:28:49
Je peux pas faire ça.

577

00:28:49 --> 00:28:51
Je peux pas accompagner
les gens qui me sont chers.

578

00:28:53 --> 00:28:54
Pas cette fois.

579

00:28:55 --> 00:28:56
Quoi ?

580

00:28:59 --> 00:28:59
Musa.

581

00:29:02 --> 00:29:04
Ma mère est morte l'année dernière, Terra.

582

00:29:06 --> 00:29:09
Et j'étais avec elle. J'ai ressenti
le moment où elle est partie.

583

00:29:09 --> 00:29:12
J'ai ressenti ce qu'elle a
ressenti jusqu'à la fin.

584

00:29:15 --> 00:29:17
C'est pour ça que je veux
jamais parler de ma famille.

585

00:29:17 --> 00:29:19
Et c'est pour ça que je peux pas
être avec Sam non plus.

586

00:29:21 --> 00:29:22
Je veux pas recommencer, s'il te plaît.

587

00:29:22 --> 00:29:23
M'oblige pas à recommencer.

588

00:29:23 --> 00:29:25
Non, bien sûr que non.

589

00:29:27 --> 00:29:29
[elle sanglote]

590

00:29:32 --> 00:29:34
Ça va aller.

591

00:29:37 --> 00:29:39
Je le laisserai pas mourir.

592

00:29:45 --> 00:29:46
[soupir]

593

00:29:48 --> 00:29:49
[coups aux portes]

594

00:29:51 --> 00:29:52
[coups aux portes]

595

00:29:52 --> 00:29:53
[Silva] Ça tiendra pas très longtemps.

596

00:29:55 --> 00:29:57
[grognement bestial]

597

00:29:59 --> 00:30:00
Terra, qu'est-ce que tu fais ?

598

00:30:00 --> 00:30:02
On se cache,
alors qu'on devrait se battre.

599

00:30:02 --> 00:30:03
On se battra quand il le faudra.

600

00:30:03 --> 00:30:05
Mais on va pas risquer nos vies.

601

00:30:05 --> 00:30:06
On est déjà en danger.

602

00:30:06 --> 00:30:08
On doit se débarrasser des Brûlés
si on veut que ça cesse.

603

00:30:08 --> 00:30:09
C'est pas aussi simple que tu le penses.

604

00:30:10 --> 00:30:12
[verre brisé]

605

00:30:12 --> 00:30:14
[grognement bestial]

606

00:30:17 --> 00:30:20
[cris de panique]

607

00:30:22 --> 00:30:23
[grognement]

608

00:30:23 --> 00:30:25
[grognement bestial]

609

00:30:25 --> 00:30:27
[cris de panique]

610

00:30:30 --> 00:30:32
[Terra] Qu'est-ce qui s'est passé ?

611

00:30:34 --> 00:30:35
[Miss Dowling] Ils s'éloignent.

612

00:30:35 --> 00:30:38
Ils se déplacent ensemble,
comme s'ils suivaient quelque chose.

613

00:30:42 --> 00:30:43
Où est Bloom ?

614

00:30:43 --> 00:30:44
[porte grince]

615

00:30:46 --> 00:30:48
Il faut qu'on soit sûres

que les Brûlés me suivent.

616

00:30:50 --> 00:30:53
[grognement bestial]

617

00:30:56 --> 00:30:57
[Harvey] Terra.

618

00:30:58 --> 00:30:59
Ne va pas dehors.

619

00:31:01 --> 00:31:02
Je sais que tu me vois
comme une petite fille

620

00:31:02 --> 00:31:03
et que tu veux me protéger.

621

00:31:03 --> 00:31:05
- Mais je dois faire quelque chose.
- Alors viens.

622

00:31:07 --> 00:31:08
J'ai besoin que tu m'aides.

623

00:31:10 --> 00:31:12
L'infection s'étend plus vite que prévu.

624

00:31:12 --> 00:31:14
S'il lâche, on le perdra.

625

00:31:14 --> 00:31:15
J'ai besoin de toi
pour l'aider à tenir le coup,

626

00:31:15 --> 00:31:17

jusqu'à ce que le Brûlé soit tué.

627

00:31:17 --> 00:31:20

- [Sam] Ah ! Non !

- Sam, n'abandonne pas. Bats-toi.

628

00:31:20 --> 00:31:22

- Non, arrête.

- [Terra] Reste avec nous.

629

00:31:22 --> 00:31:24

- J'en peux plus.

- S'il te plaît.

630

00:31:24 --> 00:31:25

J'en peux plus.

631

00:31:25 --> 00:31:27

- Regarde ses yeux.

- [il gémit]

632

00:31:27 --> 00:31:29

Papa, est-ce qu'il va mourir ?

633

00:31:29 --> 00:31:31

[il halète]

634

00:31:34 --> 00:31:37

[il halète]

635

00:31:38 --> 00:31:41

À mon tour de t'aider
et de t'apporter un peu de paix.

636

00:31:42 --> 00:31:45

[Sam halète]

637

00:31:49 --> 00:31:52
Je resterai auprès de lui
tant que je peux.

638

00:31:52 --> 00:31:54
[Stella] Ma mère va bientôt arriver,
avec toute une armée.

639

00:31:54 --> 00:31:55
[Bloom] Ils arriveront pas à temps.

640

00:31:55 --> 00:31:58
Les Brûlés me veulent.
C'est moi qu'ils veulent depuis le début.

641

00:31:58 --> 00:32:00
Rosalind m'a appris comment les arrêter,

642

00:32:00 --> 00:32:02
mais je vais devoir puiser
un max dans ma magie.

643

00:32:04 --> 00:32:05
Je sais pas ce qui se passera
quand je serai à fond.

644

00:32:05 --> 00:32:09
D'accord, je vais assurer
notre sécurité et la tienne aussi.

645

00:32:09 --> 00:32:11
J'enverrai de l'eau si les flammes
sont trop puissantes.

646

00:32:11 --> 00:32:12
Oui, d'accord.

647
00:32:12 --> 00:32:14
Tu nous verras pas,
mais on sera là, tout près de toi.

648
00:32:15 --> 00:32:16
[grognement bestial]

649
00:32:21 --> 00:32:22
Rosalind veut me faire croire

650
00:32:22 --> 00:32:25
qu'elle seule peut m'aider
à traverser cette épreuve.

651
00:32:26 --> 00:32:27
Je sais que c'est faux.

652
00:32:28 --> 00:32:30
[grognement bestial]

653
00:32:39 --> 00:32:41
[silence]

654
00:32:48 --> 00:32:50
[bruit de l'eau]

655
00:32:51 --> 00:32:53
[musique entraînante]

656
00:32:56 --> 00:32:57
[flamme magique]

657
00:33:01 --> 00:33:02
[flammes magiques]

658

00:33:31 --> 00:33:33
[grognement bestial]

659

00:33:35 --> 00:33:36
[grognement bestial]

660

00:33:37 --> 00:33:38
[rugissement bestial]

661

00:33:40 --> 00:33:42
[flammes magiques]

662

00:33:43 --> 00:33:46
[rugissement bestial]

663

00:33:49 --> 00:33:50
[grognement bestial]

664

00:33:56 --> 00:33:58
[rugissement bestial]

665

00:34:03 --> 00:34:04
[grognement bestial]

666

00:34:07 --> 00:34:10
[gémissement bestial]

667

00:34:16 --> 00:34:18
[halètement]

668

00:34:21 --> 00:34:22
[Bloom] Vous êtes quoi ?

669

00:34:28 --> 00:34:30
[Miss Dowling] Bien joué, Bloom.

670

00:34:35 --> 00:34:36
C'est fini.

671

00:34:36 --> 00:34:38
- [Aïsha] Qu'est-ce qu'elle a ?
- Elle est affaiblie, c'est tout.

672

00:34:38 --> 00:34:40
Vous voulez bien l'accompagner
jusqu'à la chambre ?

673

00:34:46 --> 00:34:48
[Bloom] On a réussi.

674

00:34:48 --> 00:34:50
[Aïsha] Oui, on a réussi.

675

00:35:00 --> 00:35:01
[cri d'effort]

676

00:35:02 --> 00:35:03
[il gémit]

677

00:35:04 --> 00:35:06
[Musa] Sam revient à lui.

678

00:35:06 --> 00:35:08
Ils l'ont eu.

679

00:35:08 --> 00:35:10
[Terra sanglote]

680

00:35:10 --> 00:35:11
[Sam] Merci.

681

00:35:12 --> 00:35:13
Vous avez assuré, les filles.

682
00:35:18 --> 00:35:20
Non, il te faut de bonnes vibrations.

683
00:35:24 --> 00:35:25
[conversations]

684
00:35:31 --> 00:35:32
- On doit y retourner.
- Ouais.

685
00:35:32 --> 00:35:35
Rosalind sera bientôt là. Écoutez-la.

686
00:35:35 --> 00:35:39
Mon père et elle ont un projet.
Vous pourrez y participer, vous aussi.

687
00:35:39 --> 00:35:41
- C'est pas forcément la fin.
- Attends.

688
00:35:41 --> 00:35:43
C'est ton père qui t'a envoyée ici ?

689
00:35:43 --> 00:35:45
En fait, c'est pas vraiment
mon père, mais...

690
00:35:45 --> 00:35:46
il saura nous guider.

691
00:35:46 --> 00:35:47
[porte s'ouvre]

692

00:35:48 --> 00:35:49

[Rosalind] Beatrix.

693

00:35:49 --> 00:35:50

Rosalind.

694

00:35:50 --> 00:35:52

[Rosalind] Ça fait si longtemps.

695

00:35:54 --> 00:35:55

[Beatrix] Ce sont des amis.

696

00:35:55 --> 00:35:56

Tous les deux.

697

00:35:57 --> 00:35:59

[énergie magique]

698

00:36:00 --> 00:36:02

C'est toujours agréable d'avoir des amis.

699

00:36:03 --> 00:36:06

J' imagine qu'ils ont hâte
de savoir ce qui les attend.

700

00:36:09 --> 00:36:10

[Stella] Au lit.

701

00:36:10 --> 00:36:12

J'ai pas besoin qu'on me borde.

702

00:36:13 --> 00:36:15

- Vous êtes sûres que Sam va bien ?

- Oui.

703

00:36:15 --> 00:36:16
Grâce à toi et à Musa.

704

00:36:16 --> 00:36:17
Et vous auriez dû voir Terra.

705

00:36:17 --> 00:36:20
Dans une semaine,
elle nous opérera toutes.

706

00:36:20 --> 00:36:21
Juste pour s'entraîner,
même si on n'a rien.

707

00:36:21 --> 00:36:24
[Terra] Franchement, j'aurais bien aimé
te voir avec tes ailes.

708

00:36:24 --> 00:36:26
Est-ce que tu ressemblais
à la Fée Clochette ?

709

00:36:26 --> 00:36:27
Elle était bien plus cool qu'elle.

710

00:36:27 --> 00:36:29
- J'adore la Fée Clochette.
- Ça m'aurait étonnée.

711

00:36:30 --> 00:36:32
[téléphone vibre]

712

00:36:32 --> 00:36:34
Tu te reposes, je réponds à ta place.

713

00:36:34 --> 00:36:37
On va dire que c'est mon quota

de mensonges pour ce mois-ci.

714

00:36:39 --> 00:36:40

M. et Mme Peters,

715

00:36:40 --> 00:36:41

bonjour.

716

00:36:44 --> 00:36:45

Non, Bloom va bien.

717

00:36:46 --> 00:36:48

La semaine a été difficile.

718

00:36:48 --> 00:36:50

C'est clair, les cours sont mortels.

719

00:36:50 --> 00:36:52

[petit rire]

720

00:36:53 --> 00:36:53

Oui.

721

00:36:56 --> 00:36:58

[Silva] Pas de trace de Rosalind.

722

00:36:59 --> 00:37:01

Mais je suis sûr qu'on la reverra.

723

00:37:05 --> 00:37:07

Qu'est-ce qui s'est passé ?

724

00:37:09 --> 00:37:11

Bloom s'est métamorphosée, Saul.

725

00:37:16 --> 00:37:18
Quelques heures avec Rosalind,

726

00:37:18 --> 00:37:20
et elle a libéré la magie
qui était en elle.

727

00:37:20 --> 00:37:22
La magie qu'on croyait perdue.

728

00:37:24 --> 00:37:28
Rosalind a dit à Bloom que les habitants
d'Aster Dell n'étaient pas des civils

729

00:37:28 --> 00:37:29
mais des sorciers sanguinaires.

730

00:37:32 --> 00:37:33
[il soupire]

731

00:37:33 --> 00:37:35
Un détail qu'elle avait oublié
de nous signaler.

732

00:37:36 --> 00:37:37
Des sorciers sanguinaires ?

733

00:37:37 --> 00:37:38
[petit rire]

734

00:37:39 --> 00:37:41
[il soupire]

735

00:37:41 --> 00:37:43
Alors tout ce qu'on a fait
pour essayer de l'arrêter...

736

00:37:45 --> 00:37:47
Et tout ce que j'ai dû faire...

737

00:37:50 --> 00:37:52
[chanson "Come Home"]

738

00:38:39 --> 00:38:41
[Bloom] Tu es là.

739

00:38:43 --> 00:38:44
[Sky] La rumeur dit...

740

00:38:45 --> 00:38:47
que t'étais une fée accomplie, hier soir.

741

00:38:49 --> 00:38:50
Qu'est-ce que ça veut dire ?

742

00:38:50 --> 00:38:53
C'est une bonne rumeur
ou une mauvaise rumeur ?

743

00:38:56 --> 00:38:58
En fait, je m'en fiche.

744

00:39:00 --> 00:39:02
Je me fiche de ce que
les autres pensent. Je me suis sentie...

745

00:39:03 --> 00:39:05
en accord avec moi-même,
pour la première fois...

746

00:39:07 --> 00:39:08
de toute ma vie.

747

00:39:12 --> 00:39:13
Je me sens chez moi, ici.

748

00:39:17 --> 00:39:18
Tu l'es.

749

00:39:24 --> 00:39:26
Tu portes les mêmes vêtements
que t'avais hier soir.

750

00:39:30 --> 00:39:31
Ça va pas ?

751

00:39:34 --> 00:39:35
Si, ça va.

752

00:39:36 --> 00:39:37
Je te promets.

753

00:39:44 --> 00:39:46
[Sky] Je crois que tu vas
avoir droit à une discussion.

754

00:40:01 --> 00:40:02
[Miss Dowling] Comment tu te sens ?

755

00:40:04 --> 00:40:07
Un peu chamboulée, mais...
ça va, je survivrai.

756

00:40:08 --> 00:40:10
Tu as dépensé beaucoup d'énergie.

757

00:40:10 --> 00:40:11
Il te faudra quelques jours de repos

758

00:40:12 --> 00:40:13
- pour que tu te sentes...
- J'ai été une garce.

759

00:40:14 --> 00:40:17
J'arrête pas de penser
à ce que je vous ai dit hier soir.

760

00:40:17 --> 00:40:18
Alors que...

761

00:40:20 --> 00:40:22
vous avez été hyper gentille.

762

00:40:23 --> 00:40:25
J'étais perdue quand vous m'avez trouvée.

763

00:40:25 --> 00:40:27
Vous m'avez amenée ici,
vous m'avez guidée.

764

00:40:28 --> 00:40:30
Mise dans une chambre
avec des filles extraordinaires.

765

00:40:33 --> 00:40:36
- Et je me suis comportée comme une...
- C'est déjà pardonné.

766

00:40:39 --> 00:40:40
Vous voulez bien que...

767

00:40:43 --> 00:40:45
Est-ce que je pourrais...

768

00:40:46 --> 00:40:48

vous prendre dans mes bras ?

769

00:41:12 --> 00:41:14
[petit rire]

770

00:41:17 --> 00:41:20
Le jour où je suis devenue directrice,
j'ai pris une décision.

771

00:41:21 --> 00:41:23
Ne jamais perdre la face.

772

00:41:26 --> 00:41:28
Me montrer forte.

773

00:41:30 --> 00:41:32
Parce que les étudiants ont besoin de ça.

774

00:41:34 --> 00:41:37
Admettre ses erreurs
entraîne l'incertitude.

775

00:41:38 --> 00:41:39
Ne pas les reconnaître

776

00:41:39 --> 00:41:42
fait que les gens qui nous sont chers
réclament des câlins.

777

00:41:46 --> 00:41:48
J'aurais dû être honnête
avec toi dès le départ.

778

00:41:50 --> 00:41:51
Je sais pas...

779

00:41:52 --> 00:41:54
Finalement, peut-être...

780
00:41:57 --> 00:41:58
qu'il me fallait du temps.

781
00:42:03 --> 00:42:05
[Bloom] Je peux pas faire
comme si ma vie n'existait pas

782
00:42:05 --> 00:42:07
et continuer de mentir à mes parents.

783
00:42:07 --> 00:42:10
Ils ont le droit de savoir qui je suis
et ce qui est arrivé à leur vraie fille.

784
00:42:10 --> 00:42:11
- De connaître la vérité.
- [père] Bloom !

785
00:42:12 --> 00:42:13
- Je m'attendais pas à te voir.
- Bonjour. Je sais.

786
00:42:14 --> 00:42:15
[Miss Dowling] Tu as raison.
Ils ont le droit de savoir.

787
00:42:16 --> 00:42:17
Vanessa !

788
00:42:17 --> 00:42:19
- Bloom ?
- Salut.

789
00:42:19 --> 00:42:21

[Miss Dowling] Mais il faut que tu saches...

790

00:42:22 --> 00:42:24
que ce ne sera pas facile.

791

00:42:24 --> 00:42:26
Désolée, j'ai pas été très réactive
ces derniers jours,

792

00:42:26 --> 00:42:28
mais je vais vous expliquer.
Je vais tout vous dire.

793

00:42:30 --> 00:42:31
Mais avant, j'ai une question.

794

00:42:33 --> 00:42:34
Les filles ?

795

00:42:35 --> 00:42:37
- [Terra] Bonjour, enchantée
- [Stella] Bonjour.

796

00:42:37 --> 00:42:38
- [père] Bonjour.
- [mère] Salut.

797

00:42:38 --> 00:42:40
Mes copines peuvent rester, ce week-end ?

798

00:42:44 --> 00:42:44
Bien sûr.

799

00:42:46 --> 00:42:49
Cool. Elles vont attendre
dans ma chambre, le temps qu'on discute.

800

00:42:52 --> 00:42:53
J'ai des choses à vous dire.

801

00:42:57 --> 00:42:58
Très bien.

802

00:42:59 --> 00:43:01
[chanson "Carry You"]

803

00:43:46 --> 00:43:47
[flamme magique]

804

00:44:46 --> 00:44:47
[conversations]

805

00:45:10 --> 00:45:11
[Silva] Où est Riven ?

806

00:45:11 --> 00:45:13
[Sky] Sûrement en train
de fumer des joints avec Dane.

807

00:45:14 --> 00:45:17
Dire qu'il a su avant moi
les secrets que cachait l'école.

808

00:45:18 --> 00:45:20
Même pas besoin de perdre son père.

809

00:45:22 --> 00:45:24
Un jour, j'espère que tu réaliseras

810

00:45:24 --> 00:45:26
que tout ce que j'ai fait
était pour ton bien.

811

00:45:27 --> 00:45:29
[moteurs]

812

00:45:31 --> 00:45:32
[Silva] Pourquoi les Solariens arrivent ?

813

00:45:32 --> 00:45:34
Je leur ai dit que l'attaque était finie.

814

00:45:42 --> 00:45:44
- Qu'est-ce que vous voulez ?
- Reste tranquille.

815

00:45:50 --> 00:45:52
- [Sky] Reine Luna.
- Votre Majesté.

816

00:45:53 --> 00:45:54
Mon cher Silva.

817

00:45:57 --> 00:46:00
C'est avec regret que je me vois
contrainte de vous arrêter.

818

00:46:02 --> 00:46:03
Pour quelle raison ?

819

00:46:03 --> 00:46:04
Pour tentative de meurtre.

820

00:46:05 --> 00:46:07
À l'encontre d'Andreas d'Eraklyon.

821

00:46:08 --> 00:46:09
Tentative de meurtre ?

822

00:46:10 --> 00:46:12
[portière s'ouvre]

823

00:46:18 --> 00:46:20
[musique à tension]

824

00:46:25 --> 00:46:26
Bonjour, Sky.

825

00:46:27 --> 00:46:28
[Sky] Papa ?

826

00:46:42 --> 00:46:43
[Rosalind] Vous les avez enterrés.

827

00:46:45 --> 00:46:46
Quelle noble intention.

828

00:46:47 --> 00:46:48
Oui, ça me semblait cohérent,

829

00:46:49 --> 00:46:50
puisqu'ils ont été humains
à un moment donné.

830

00:46:55 --> 00:46:56
Vous avez toujours su qu'il en restait.

831

00:46:56 --> 00:46:58
Tout à fait, oui. J'étais au courant.

832

00:46:59 --> 00:47:00
Et il en reste encore ?

833

00:47:01 --> 00:47:02

Il en reste des tonnes.

834

00:47:06 --> 00:47:09

Pitié, ne faites pas cette tête, Farah.

835

00:47:11 --> 00:47:12

Très bien.

836

00:47:14 --> 00:47:17

Je vais vous confier
un petit secret, exceptionnellement.

837

00:47:18 --> 00:47:19

Il y a une légende.

838

00:47:19 --> 00:47:21

Elle est vieille de mille ans.

839

00:47:21 --> 00:47:23

Ce qui correspond
à l'âge des Brûlés d'ailleurs.

840

00:47:24 --> 00:47:26

C'était les soldats d'une guerre ancienne.

841

00:47:26 --> 00:47:29

La légende parle de la magie
utilisée à leur rencontre.

842

00:47:29 --> 00:47:31

Celle qui les a créés.
La Flamme du dragon.

843

00:47:32 --> 00:47:33

Encore primitive.

844

00:47:34 --> 00:47:36
Et puissante. Cette flamme

845
00:47:36 --> 00:47:39
brûle à l'intérieur
de notre jeune amie Changeling.

846
00:47:40 --> 00:47:43
Je comprends mieux pourquoi Bloom
s'est métamorphosée si vite.

847
00:47:43 --> 00:47:45
Avec mes recommandations, bien sûr.

848
00:47:45 --> 00:47:48
Les Brûlés n'avaient
aucune chance de s'en sortir.

849
00:47:48 --> 00:47:51
Vous les avez laissés
volontairement entrer dans l'école

850
00:47:51 --> 00:47:52
juste pour la tester ?

851
00:47:53 --> 00:47:55
Vous avez risqué la vie
de tous les étudiants ?

852
00:47:55 --> 00:47:57
Une guerre se profile à l'horizon.

853
00:47:57 --> 00:48:01
Les Brûlés ne sont rien
comparés à ce qui se prépare.

854
00:48:01 --> 00:48:03

Je crains que vous ne manquiez d'étoffe

855

00:48:03 --> 00:48:05
pour accompagner la jeune
génération dans cette voie.

856

00:48:06 --> 00:48:07
Ça y est, nous y voilà.

857

00:48:10 --> 00:48:12
Le jour où je suis sortie de votre ombre,

858

00:48:12 --> 00:48:14
j'ai vu un monde baigné de lumière.

859

00:48:15 --> 00:48:17
En réalité,
cet endroit n'a rien de funeste.

860

00:48:19 --> 00:48:20
Ça ne venait que de vous.

861

00:48:23 --> 00:48:26
Quel dommage que la reine Luna
ne partage pas votre opinion.

862

00:48:27 --> 00:48:29
[Rosalind] J'avais prévu de la menacer

863

00:48:29 --> 00:48:32
dé dévoiler son rôle
dans la dissimulation d'Aster Dell,

864

00:48:32 --> 00:48:36
mais apparemment, elle vous en veut
beaucoup depuis quelque temps.

865

00:48:36 --> 00:48:39
Une histoire en lien avec sa fille
et une certaine Ricki.

866

00:48:39 --> 00:48:40
Quel affreux prénom. Bref.

867

00:48:40 --> 00:48:43
Elle a convenu que l'école
avait besoin d'un nouveau souffle.

868

00:48:44 --> 00:48:46
Je suis sûre que les professeurs
ne feront pas de vagues

869

00:48:46 --> 00:48:47
et se mettront au pas

870

00:48:47 --> 00:48:49
dès que j'aurai passé la porte.

871

00:48:50 --> 00:48:52
Ben gardera sans doute le silence

872

00:48:52 --> 00:48:53
pour protéger ses enfants.

873

00:48:54 --> 00:48:56
Saul aurait pu être un problème,

874

00:48:56 --> 00:49:00
mais il sera jugé
pour le meurtre d'Andreas,

875

00:49:00 --> 00:49:02
ou plutôt, sa tentative de meurtre.

876

00:49:03 --> 00:49:04
Pauvre Andreas.

877

00:49:04 --> 00:49:08
Ça n'a pas été facile pour lui
de se cacher pendant si longtemps.

878

00:49:08 --> 00:49:10
Mais il me fallait quelqu'un
pour élever Beatrix.

879

00:49:10 --> 00:49:14
Voilà, comme ça, au moins,
vous savez qui étaient mes complices.

880

00:49:14 --> 00:49:15
Et maintenant...

881

00:49:17 --> 00:49:19
nous allons devoir aborder
un sujet brûlant.

882

00:49:20 --> 00:49:21
Vous.

883

00:49:22 --> 00:49:25
Un petit conseil.
Prenez un congé sabbatique.

884

00:49:26 --> 00:49:28
Allez explorer les montagnes.

885

00:49:28 --> 00:49:30
Partez en vacances.

886

00:49:30 --> 00:49:32
Vous avez travaillé si dur, Farah.

887
00:49:35 --> 00:49:38
C'est moi, et moi seule,
la directrice d'Alféa.

888
00:49:41 --> 00:49:42
Et il est hors de questions

889
00:49:42 --> 00:49:45
que je vous laisse
la direction de mon école.

890
00:49:53 --> 00:49:54
[Rosalind] Moi, je le sais.

891
00:49:58 --> 00:50:01
Mais allez savoir
ce que les autres s'imagineront.

892
00:50:03 --> 00:50:04
Mais s'ils en doutent...

893
00:50:05 --> 00:50:07
Honnêtement,
qu'est-ce que j'en ai à foutre ?

894
00:50:07 --> 00:50:09
[craquement]

895
00:50:12 --> 00:50:14
[chanson "Teach Me To Fight"]

896
00:50:19 --> 00:50:21
[bruit de la terre]

897
00:50:30 --> 00:50:33
[conversations]

898
00:50:52 --> 00:50:53
[musique s'arrête]

899
00:50:55 --> 00:50:57
Soyez les bienvenues, mesdemoiselles.

900
00:50:58 --> 00:51:00
Il y a eu quelques petits changements.

901
00:51:00 --> 00:51:02
[chanson reprend]

FATE

THE WINX SAGA



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.